

༄༅། རྒྱལ་སྤྲུལ་ལག་ལེན་སོ་བདུན་མ་བཞུགས་སོ། །
《佛子行三十七頌》

鄔瞿佛子無著賢 造
嚴定法師 翻譯
如石法師 補譯

༄༅། རན་མོ་ལོ་གེ་ཤུ་ར་ཡེ། །
南無觀世音菩薩！

གང་གིས་ཆོས་ཀྱན་འགོ་འོང་མེད་གཟིགས་ཀྱང་། །
འགོ་བའི་དོན་ལ་གཅིག་ཏུ་བཙོན་མཛད་པ། །
སྤྲུལ་མ་མཆོག་དང་སྦྱན་རས་གཟིགས་མགོན་ལ། །
ཏྲག་ཏུ་སྒོ་གསུམ་གྲུས་པས་ཕྱག་འཆོལ་ལོ། །

雖見諸法無來去， 唯一勤行利眾生，
上師觀自在尊前， 恆以三業恭敬禮。

ཕན་བདེའི་འབྱུང་གནས་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རྣམས། །
དམ་ཆོས་བསྐྱབས་ལས་བྱུང་སྟེ་དེ་ཡང་ནི། །
དེ་ཡི་ལག་ལེན་ཤེས་ལ་རགས་ལས་པས། །
རྒྱལ་སྤྲུལ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ལེན་བཤད་པར་བྱ། །
正等覺佛利樂源， 從修正法而出生，
修法復依明行要， 故當宣說佛子行。

དལ་འབྱོར་གྱི་ཆེན་རྟེན་དཀའ་ཐོབ་དུས་འདིར། །
བདག་གཞན་འཁོར་བའི་མཚོ་ལས་བསྐྱལ་བྱའི་ཕྱིར། །
ཉིན་དང་མཚན་དུ་གཡེལ་བ་མེད་པར་ནི། །
ཉན་སེམས་སྒོམ་པ་རྒྱལ་སྤངས་ལག་ལེན་ཡིན། །

- 1 此生幸得暇滿船， 自他須渡生死海，
故于晝夜不空過， 聞思修是佛子行。

གཉེན་གྱི་ཕྱོགས་ལ་འདོད་ཆགས་ཚུ་ལྟར་གཡོ། །
དབྱ་ཡི་ཕྱོགས་ལ་ཞེ་སྤང་མེ་ལྟར་འབར། །
སྤང་དོར་བརྗེད་པའི་གཏི་ཐུག་ཐུན་ནག་ཅན། །
པ་ཡུལ་སྤོང་བ་རྒྱལ་སྤངས་ལག་ལེན་ཡིན། །

- 2 貪愛親方如水動， 瞋憎怨方似火燃，
癡昧取捨猶黑暗， 離家鄉是佛子行。

ཡུལ་ངན་སྤངས་པས་ཉོན་མོངས་རིམ་གྱིས་འགྲིབ། །
རྣམ་གཡེང་མེད་པས་དག་སྦྱོར་ངང་གིས་འཕེལ། །
རིག་པ་དྲངས་པས་ཚས་ལ་ངེས་ཤེས་སྒྲེ། །
དབེན་པ་བསྟེན་པ་རྒྱལ་སྤངས་ལག་ལེན་ཡིན། །

- 3 遠惡境故惑漸減， 離散亂故善自增，
心澄于法起定見， 依靜處是佛子行。

ཡུན་རིང་འགྲོགས་པའི་མཛའ་བཤེས་སོ་སོར་འབྲལ། །
འབད་པས་སྐྱབ་པའི་ནོར་ཇས་བྱལ་དུ་ལྷས། །
ལུས་ཀྱི་མགོན་ཁང་ནམ་ཤེས་མགོན་པོས་བོར་། །
ཆོ་འདི་སྒོས་བཏང་རྒལ་སྤས་ལག་ལེན་ཡིན། །

4 常伴親友還別離，勤聚財物終棄捐，
識客且遺身舍去，舍現世心佛子行，

གང་དང་འགྲོགས་ན་དུག་གསུམ་འཕེལ་འགྱུར་ཞིང་། །
ཐོས་བསམ་སྒོམ་པའི་བྱ་བ་ཉམས་འགྱུར་ལ། །
བྱམས་དང་སྙིང་རྩེ་མེད་པར་སྐྱར་བྱེད་པའི། །
གྲོགས་ངན་སྤོང་བ་རྒལ་སྤས་ལག་ལེན་ཡིན། །

5 伴彼若使三毒長，並壞聞思修作業，
能轉慈悲令喪失，遠惡友是佛子行。

གང་ཞིག་བསྟན་ན་ཉེས་པ་བྱད་འགྱུར་ཞིང་། །
ཡོན་ཏན་ཡར་ངོའི་སྒྲ་ལྟར་འཕེལ་འགྱུར་བའི། །
བཤེས་གཉེན་དམ་པ་རང་གི་ལུས་ལས་ཀྱང་། །
གཅེས་པར་འཇོན་པར་རྒལ་སྤས་ལག་ལེན་ཡིན། །

6 依彼若令惡漸盡，功德猶如初月增，
則較自身尤愛重，依善知識佛子行。

རང་ཡང་འཁོར་བའི་བཙོན་རར་བཅེངས་པ་ཡིས། །

འཇིག་རྟེན་སྣ་ཡིས་སུ་ཞིག་སྐྱབ་པར་བྱས། །

དེ་ཕྱིར་གང་ལ་སྐྱབས་ན་མི་བསྐྱབ་བའི། །

དགོན་མཆོག་སྐྱབས་འགོ་རྒྱལ་སྤྲས་ལག་ལེན་ཡིན། །

7 自身仍陷生死獄，世間神等能救誰？

故于依止不虛者，皈依三寶佛子行。

ཤིན་ཏུ་བཟོད་དཀའི་ངན་སྤང་སྤྱག་བཟུལ་རྣམས། །

ཐྱིག་པའི་ལས་ཀྱི་འབྲས་བུར་བྱབ་པས་གསུངས། །

དེ་ཕྱིར་སློག་ལ་བབ་ཀྱང་ཐྱིག་པའི་ལས། །

ནམ་ཡང་མི་བྱེད་རྒྱལ་སྤྲས་ལག་ལེན་ཡིན། །

8 諸極難忍惡趣苦，能仁說為趣業果，

故雖遭遇命難緣，終不造罪佛子行。

མིང་གསུམ་བདེ་བ་རྩ་ཅེའི་བེལ་པ་བཞིན། །

ཡུང་ཙམ་ཞིག་གིས་འཇིག་པའི་ཆོས་ཅན་ཡིན། །

ནམ་ཡང་མི་འགྱུར་ཐར་པའི་གོ་འཕང་མཆོག།

དོན་དུ་གཉེར་བ་རྒྱལ་སྤྲས་ལག་ལེན་ཡིན། །

9 三有樂如草頭露，是須臾頃壞滅法，

故于無轉解脫道，起希求是佛子行。

ཐོག་མེད་དུས་ནས་བདག་ལ་བརྟེན་བྱ་བ། །

མ་རྣམས་སྤྱད་ན་རང་བདེས་ཅི་ཞིག་བྱ། །

དེ་ཕྱིར་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་བསྐྱེད་བྱའི་ཕྱིར། །

བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་རྒྱལ་སྤྱོད་ལག་ལེན་ཡིན། །

10 無始時來憫我者，母等若苦我何樂？

為度無邊有情故，發菩提心佛子行。

སྤྱད་བསྐྱེད་མ་ལུས་བདག་བདེ་འདོད་ལས་བྱུང་། །

ཐོགས་པའི་སངས་རྒྱས་གཞན་པན་སེམས་ལས་འབྱུངས། །

དེ་ཕྱིར་བདག་བདེ་གཞན་གྱི་སྤྱད་བསྐྱེད་དག །

ཡང་དག་བརྟེན་བྱ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལག་ལེན་ཡིན། །

11 諸苦由貪自樂起，佛從利他心所生，

故于自樂他諸苦，修正換是佛子行。

སྤྱད་འདོད་ཆེན་དབང་གིས་བདག་གི་ཞོར། །

ཐམས་ཅན་འཕྲོག་གམ་འཕྲོག་ཏུ་བརྟེན་ན་ཡང་། །

ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་དུས་གསུམ་དགེ་བ་རྣམས། །

དེ་ལ་བསྐྱེད་བྱ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལག་ལེན་ཡིན། །

12 彼縱因貪親盜取，或令他奪一切財，

猶將身財三時善，回向於彼佛子行。

བདག་ལ་ཉེས་པ་ཅུང་ཟད་མེད་བཞིན་དུ།
གང་དག་བདག་གི་མགོ་བོ་གཙོད་བྱེད་ན།
སྒྲིང་རྗེའི་དབང་གིས་དེ་ཡི་ཐུག་པ་རྣམས།
བདག་ལ་ལེན་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལག་ལེན་ཡིན།

13 吾身雖無少過咎，他人竟來斷吾頭，
于彼還生難忍悲，代受罪是佛子行。

འགའ་ཞིག་བདག་ལ་མི་སྟོན་སྒྲ་ཚྲགས་པ།
སྒྲིང་གསུམ་བྱབ་པར་སྒྲིག་པར་བྱེད་ན་ཡང་།
བྱམས་པའི་སེམས་ཀྱིས་སྤྱོད་ཡང་དེ་ཉིད་ཀྱི།
ཡོན་ཏན་བརྗོད་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལག་ལེན་ཡིན།

14 縱人百般中傷我，醜聞謠傳遍三千，
吾猶深懷悲憫心，讚他德是佛子行。

འགྲོ་མང་འདུས་པའི་དབུས་སུ་འགའ་ཞིག་གིས།
མཚང་ནས་འབྱུང་གིང་ཚྲག་ངན་སྒྲ་ན་ཡང་།
དེ་ལ་དགོ་བའི་བཤེས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་ཀྱིས།
གྲུས་པར་འདུད་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལག་ལེན་ཡིན།

15 縱人于眾集會中，攻吾隱私出惡言，
于彼還生益友想，倍恭敬是佛子行。

བདག་གི་བྱ་བཞིན་གཅིས་པར་བསྐྱངས་བའི་མིས། །

བདག་ལ་དག་བཞིན་ལྟ་བར་བྱེད་ན་ཡང་། །

ནད་གིས་བཏབ་པའི་བྱ་ལ་མ་བཞིན་དུ། །

ལྷག་པར་བཙེ་བ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལག་ལེན་ཡིན། །

16 我以如子愛護人，彼若視我如寇仇，

猶如母對重病兒，倍悲憫是佛子行。

རང་དང་མཉམ་པའམ་དམན་པའི་སྤྱོད་པོ་ཡིས། །

ང་རྒྱལ་དབང་གིས་བརྟོས་ཐབས་བྱེད་ན་ཡང་། །

སྤྱོད་པོ་བཞིན་དུ་གུས་པས་བདག་ཉིད་ཀྱི། །

སྤྱོད་པོ་ལེན་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལག་ལེན་ཡིན། །

17 同等或諸寒微士，雖懷傲慢屢欺凌，

吾亦敬彼如上師，恒頂戴是佛子行。

འཚོ་བས་འཕོངས་ཤིང་རྟག་དུ་མི་ཡིས་བརྟོས། །

ཚབས་ཆེན་ནད་དང་གཏོན་གྱིས་བཏབ་ཀྱང་སྤྱོད། །

འགྲོ་ཀྱན་སྤྱི་སྤྱོད་བདག་ལ་ལེན་བྱེད་ཅིང་། །

ཁུམ་པ་མེད་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལག་ལེན་ཡིན། །

18 雖乏資材為人賤，復遭重病及魔侵，

眾生罪苦仍取受，無怯弱是佛子行。

སྒྲུབ་པར་གྲགས་ཤིང་འགྲོ་མང་སྤྱི་བོས་བདུད། །
རྣམ་ཐོས་བྱ་ཡིས་འོར་འདྲ་ཐོབ་གྱུར་ཀྱང་། །
མིང་པའི་དཔལ་འབྱོར་སྤྲིང་པོ་མེད་གཟིགས་ནས། །
ཁེངས་པ་མེད་པ་རྒྱལ་སྤྲས་ལག་ལེན་ཡིན། །

19 雖富盛名眾人敬，財富量齊多聞天，
猶觀榮華無實義，離驕慢是佛子行。

རང་གི་ཞེ་སྤང་དག་བོ་མ་ཐུལ་ན། །
ཕྱི་རོལ་དག་བོ་བདུལ་ཞིང་འཕེལ་བར་འགྱུར། །
དེ་ཕྱིར་བྱམས་དང་སྤྲིང་རྗེའི་དམག་དཔུང་གིས། །
རང་རྒྱུད་འདུལ་བ་རྒྱལ་སྤྲས་ལག་ལེན་ཡིན། །

20 倘若未伏內瞋敵，外敵雖伏旋增盛，
故應速興慈悲軍，降伏自心佛子行。

འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལན་ཚཱི་ཚུ་དང་འདྲ། །
ཇི་ཙམ་སྤྱད་ཅིང་སྤེད་པ་འཕེལ་བར་འགྱུར། །
གང་ལ་ཞེན་ཆགས་སྤྱི་བའི་དངོས་པོ་རྣམས། །
འཕྲལ་ལ་སྤྲོང་བ་རྒྱལ་སྤྲས་ལག་ལེན་ཡིན། །

21 五欲品質如鹽鹵，任幾受用渴轉增，
于諸能生貪著物，頓時舍是佛子行。

ཇི་ལྟར་སྤང་བ་འདི་དག་རང་གི་སེམས། །
སེམས་ཉིད་གདོད་ནས་སྒྲོས་པའི་མཐའ་དང་བྲལ། །
དེ་ཉིད་ཤེས་ནས་གཟུང་འཛིན་མཚན་མ་རྒྱུ་མས། །
ཡིད་ལ་མི་བྱེད་རྒྱལ་སྤངས་ལག་ལེན་ཡིན། །

22 諸所顯現唯自心，心體本離戲論邊，
知已當於二取相，不著意是佛子行。

ཡིད་དུ་འོང་པའི་ཡུལ་དང་འཕྲད་པ་ན། །
དབྱར་གྱི་དུས་གྱི་འཇའ་ཚོན་ངེ་བཞིན་དུ། །
མཛེས་པར་སྤང་ཡང་བདེན་པར་མི་ལྟ་ཞིང་། །
ཞེན་ཆགས་སྤང་བ་རྒྱལ་སྤངས་ལག་ལེན་ཡིན། །

23 設若會遇悅意境，應觀猶如夏時虹，
雖現美麗然無實，離貪著是佛子行。

སྤྱག་བསྐྱལ་སྤྲ་ཚོགས་མི་ལམ་བྱ་གི་ལྟར། །
འཁྲལ་སྤང་བདེན་པར་བཟུང་བས་ཨ་ཐང་ཆད། །
དེའི་ཕྱིར་མི་མཐུན་རྒྱེན་དང་འཕྲད་པའི་ཚོ། །
འཁྲལ་པར་ལྟ་བ་རྒྱལ་སྤངས་ལག་ལེན་ཡིན། །

24 諸苦猶如夢子死，妄執實有起憂惱，
故于違緣會遇時，觀為虛妄佛子行。

བྱང་ཆུབ་འདོད་པས་ལྷས་ཀྱང་བཏང་དགོས་ན། །

ཕྱི་རོལ་དངོས་པོ་ནམས་ལ་སྒོས་ཅི་དགོས། །

དེ་ཕྱིར་ལན་དང་ནམ་སྒྲིན་མི་རེ་བའི། །

སྒྲིན་པ་གཏོང་བ་རྒྱལ་སྤྱས་ལག་ལེན་ཡིན། །

25 求覺尚需舍自身，何況一切身外物，

故于身財盡舍卻，不望報是佛子行。

ཚུལ་ཁྲིམས་མེད་པར་རང་དོན་མི་འགྲུབ་ན། །

གཞན་དོན་སྐྱབ་པར་འདོད་པ་གད་མའི་གནས། །

དེ་ཕྱིར་སྲིད་པའི་འདུན་པ་མེད་པ་ཡི། །

ཚུལ་ཁྲིམས་སྤང་བ་རྒྱལ་སྤྱས་ལག་ལེན་ཡིན། །

26 無戒自利尚不成，欲成他利豈可能？

故于三有不希求，勤護戒是佛子行。

དགེ་བའི་ལོངས་སྤྱོད་འདོད་པའི་རྒྱལ་སྤྱས་ལ། །

གཞོན་བྱེད་ཐམས་ཅན་རིན་ཆེན་གཏེར་དང་མཚུངས། །

དེ་ཕྱིར་ཀུན་ལ་ཞེ་འགྲས་མེད་པ་ཡི། །

བཟོད་པ་སྒྲོམ་པ་རྒྱལ་སྤྱས་ལག་ལེན་ཡིན། །

27 欲享福善諸佛子，應觀怨家如寶藏，

于諸眾生舍怨心，修安忍是佛子行。

རང་དོན་འབའ་ཞིག་སྐྱབ་པའི་ཉན་རང་ཡང་། །
མགོ་ལ་མེ་ཤོར་བསྐྱོག་ལྟར་བཙོན་མཐོང་ན། །
འགྲོ་ཀུན་དོན་དུ་ཡོན་ཏན་འབྱུང་གནས་ཀྱི། །
བཙོན་འབྱུང་སྒྲིམ་པ་རྒྱལ་སྤྱི་ལག་ལེན་ཡིན། །

28 唯求自利二乘人，猶見勤如救頭燃，
為利眾生啟德源，發精進是佛子行。

ཞི་གནས་རབ་དུ་ལྡན་པའི་ལྷག་མཐོང་གིས། །
ཉན་མོངས་རྣམ་པར་འཛོམས་པར་ཤེས་བྱས་ནས། །
གཟུགས་མེད་བཞི་ལས་ཡང་དག་འདའ་བ་ཡི། །
བསམ་གཏན་སྒྲིམ་པ་རྒྱལ་སྤྱི་ལག་ལེན་ཡིན། །

29 甚深禪定生慧觀，能盡除滅諸煩惱，
知己應離四無色，修靜慮是佛子行。

ཤེས་རབ་མེད་པར་པ་རོལ་བྱིན་ལྡེ་ཡིས། །
རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་འཕྲོ་པར་མི་རུས་པས། །
ཐབས་དང་ལྡན་ཞིང་འཁོར་གསུམ་མི་རྟོག་པའི། །
ཤེས་རབ་སྒྲིམ་པ་རྒྱལ་སྤྱི་ལག་ལེན་ཡིན། །

30 無慧善導前五度，正等覺佛不能成，
故具方便離三輪，修智慧是佛子行。

རང་གི་འབྲུལ་བ་རང་གིས་མ་བརྟགས་ན། །
ཚོས་པའི་གཟུགས་ཀྱིས་ཚོས་མིན་བྱེད་མིང་པས། །
དེ་ཕྱིར་རྒྱན་དུ་རང་གི་འབྲུལ་བ་ལ། །
བརྟགས་ནས་སྤོང་བ་རྒྱལ་སྤྱས་ལག་ལེན་ཡིན། །

31 若不細察己過失，道貌岸然行非法，
故當相續恆觀察，斷己過是佛子行。

ཉོན་མོངས་དབང་གིས་རྒྱལ་སྤྱས་གཞན་དག་གིས། །
ཉེས་པ་སྤོང་ན་བདག་ཉིད་ཉམས་འགྱུར་བས། །
ཐེག་པ་ཆེ་ལ་ཞུགས་པའི་གང་ཟག་གིས། །
ཉེས་པ་མི་སྤྱོད་རྒྱལ་སྤྱས་ལག་ལེན་ཡིན། །

32 因惑說他佛子過，徒然減損自功德，
故于大乘諸行者，不道彼過佛子行。

རྟེན་བཀྱར་དབང་གིས་ཕན་ཚུན་ཚྱུང་འགྱུར་ཞིང་། །
ཐོས་བསམ་སྒྲོམ་པའི་བྱ་བ་ཉམས་འགྱུར་བས། །
མཇེའ་བཤེས་བྱིམ་དང་བྱིན་བདག་བྱིམ་རྣམས་ལ། །
ཆགས་པ་སྤོང་བ་རྒྱལ་སྤྱས་ལག་ལེན་ཡིན། །

33 貪圖利敬互爭執，聞思修業將退修，
故于親友施主家，離貪著是佛子行。

ཕྱབ་མའི་ཚོག་གིས་གཞན་སེམས་འབྲུགས་འགྱུར་ཞིང་། །
རྒྱལ་བའི་སྤྲུང་གི་སྤྱོད་ཚུལ་ཉམས་འགྱུར་བས། །
དེ་ཕྱིར་གཞན་གྱི་ཡིད་དུ་མི་འོང་བའི། །
ཚོག་ཕྱབ་སྤྱོད་བ་རྒྱལ་སྤྲུང་ལག་ལེན་ཡིན། །

34 粗言惡語惱人心，復傷佛子諸行儀，
故于他人所不悅，絕惡言是佛子行。

ཉོན་མོངས་གོམས་ན་གཉེན་པོས་སྒྲིག་དཀའ་བས། །
དྲན་ཤེས་སྦྱིས་བྱས་གཉེན་པོའི་མཚོན་བཟུང་ནས། །
ཆགས་སོགས་ཉོན་མོངས་དང་པོ་སྦྱིས་མ་ཐག། །
འབྱར་འཛོམས་བྱེད་པར་རྒྱལ་སྤྲུང་ལག་ལེན་ཡིན། །

35 煩惱串習則難治，勇士明持念正器，
貪等煩惱初生時，即摧壞是佛子行。

མདོར་ན་གང་དུ་སྤྱོད་ལམ་ཅི་བྱེད་ཀྱང་། །
རང་གི་སེམས་ཀྱི་གནས་སྐབས་ཅི་འདྲ་ཞེས། །
རྒྱན་དུ་དྲན་དང་ཤེས་བཞིན་ལྡན་པ་ཡི། །
གཞན་དོན་སྦྱབ་པ་རྒྱལ་སྤྲུང་ལག་ལེན་ཡིན། །

36 隨于何時行何事，應觀自心何相狀，
恆繫正念與正知，修利他是佛子行。

དེ་ལྟར་བཙོན་པས་བསྐྱབས་པའི་དགེ་བ་རྣམས། །
མཐའ་ཡས་འགོ་བའི་སྤྲུག་བསྐྱེད་བསལ་བྱའི་ཕྱིར། །
འཁོར་གསུམ་རྣམ་པར་དག་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས། །
བྱང་ཆུབ་བསྟོན་བ་རྒྱལ་སྤྲས་ལག་ལེན་ཡིན། །

37 勤修諸行所生善， 為除眾生無邊苦，
咸以三輪清淨慧， 回向菩提佛子行。

མདོ་རྒྱུད་བསྟན་བཙུག་རྣམས་ལས་གསུངས་པའི་དོན། །
དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་གསུང་གི་རྗེས་འབྲངས་ནས། །
རྒྱལ་སྤྲས་རྣམས་ཀྱི་ལག་ལེན་སྤྲུམ་ཅུ་བདུན། །
རྒྱལ་སྤྲས་ལམ་ལ་སྟོན་འདོད་དོན་དུ་བཀོད། །
我依經續諸論典， 及眾聖賢所說義，
為欲修學佛道者， 撰佛子行卅七頌。

སྟོན་གྲོས་དམན་ཞིང་སྤྲུངས་པ་ཆུང་བའི་ཕྱིར། །
མཁས་ལ་དབྱེས་པའི་ཐེབ་སྦྱོར་མ་མཆིས་ཏེ། །
མདོ་དང་དམ་པའི་གསུང་ལ་བརྟེན་པའི་ཕྱིར། །
རྒྱལ་སྤྲས་ལག་ལེན་འབྲུལ་མེད་ལགས་པར་སེམས། །
才淺學疏文不精， 碩學閱之難生喜，
然依經教聖者故， 佛子行頌應無誤。

འོན་ཀྱང་རྒྱལ་ལྷན་སྤྱོད་པ་རྒྱབས་ཆེན་རྣམས། །
སློ་དམན་བདག་འདྲས་གཏིང་དཔག་དཀའ་བའི་ཕྱིར། །
འགལ་དང་མ་འབྲེལ་ལ་སོགས་ཉེས་པའི་ཚོགས། །
དམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་བཟོད་པ་མཛད་དུ་གསོལ། །
然佛子行諸巨浪， 愚鈍如我難盡測，
故祈智者慈寬恕， 違理無開諸過失，

དེ་ལས་བྱང་བའི་དགེ་བས་འགྲོ་བ་ཀུན། །
དོན་དམ་ཀུན་རྫོབ་བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་གིས། །
སྤྱོད་དང་ཞི་བའི་མཐའ་ལ་མི་གནས་པའི། །
སྤྱོད་རས་གཟིགས་མགོན་དེ་དང་མཚུངས་པར་ཤོག། །
吾以此善願眾生， 皆發真俗菩提心，
不住有寂得自在， 咸成怙主觀世音。

ཅེས་པའང་གཞན་ལ་ཕན་པའི་དོན་དུ་ལྷུང་དང་རིགས་
པ་སྤྲོ་བའི་བཙུན་པ་ཐོགས་མེད་ཀྱིས་དདུལ་ཆུའི་རིན་
ཆེན་ཕྱག་དུ་སྤྱར་བའོ། །

尊貴的戊初多美通曉經典及因明學，他為了利益自己及一切有情，在銀水珍寶窟作此《佛子行三十七頌》。